

Music files licence

Version 1.4 · 21 September 2026

Moving Art Studio ASBL
info@tangotimetravel.be

CONTENTS / LANGUAGES

English · 2

Français · 5

Español · 8

简体中文 · 11

Select a language above. Each numbered heading has a PDF bookmark.
The footer on every page returns to this contents page.

English · Français · Español · 简体中文

Music files licence

v1.4 · 21 September 2026 | EN / FR / ES / 简体中文

Tango Time Travel is a project of Moving Art Studio ASBL. Contact: info@tangotimetravel.be. This version clarifies permitted use and protects the restoration work without removing statutory rights.

1. Scope, rights and permitted uses

Tango Time Travel is operated by Moving Art Studio ASBL, referred to as “we” in this licence. This licence covers music files lawfully acquired from us. Subject to payment where required, we grant the purchaser a personal, non-exclusive licence for the uses described below, to the extent of the rights we are entitled to grant. No copyright is transferred.

TTT has developed its own approach to restoration, musical analysis and the reconstruction of tuning.

We claim copyright protection for the original contributions expressed in the result of our restoration work. This protection concerns our own contributions, without extending rights in the musical works or reviving expired related rights in the historical recordings. Independently making a transfer from an old record is distinct from reusing our restored files and the original contributions they contain. Any rights still applicable to the sources, statutory exceptions and rights in public-domain material remain unaffected.

2. Personal copies and backups

You may keep and play the files and make backup and technical copies on devices and storage under your control. This includes importing them into playback or DJ software and converting them for playback or preparation of permitted DJ use. External backups must remain private and protected from unauthorised access. These permissions do not authorise a shared music library or supplying copies to other people.

3. DJ use

A DJ who has lawfully acquired the files may prepare and play them at milongas, festivals, marathons, encuentros, classes and other tango events, including paid engagements. This does not authorise public online streaming, uploading, redistribution or supplying copies to another DJ. Public-performance royalties and any other legally required permissions remain the responsibility of the DJ or relevant organiser. TTT does not license rights belonging to third parties.

4. Sharing and other restricted uses

Do not share, resell, lend or distribute the files to third parties, whether free of charge or for payment, except where applicable law permits it. This restriction also applies to modified or reworked versions of our files, including after format conversion, retuning, equalisation or other audio processing. Technical copies and conversions for your own permitted uses under section 2 remain allowed. Group purchases for a shared library are not authorised. Making our files publicly available online, in whole or in part, including as the soundtrack to a video on YouTube or other platforms and social networks, is not authorised without our prior agreement, except where applicable law permits it. This restriction also covers modified or reworked versions. To use an excerpt in a demonstration, class or event-promotion video, please contact us. Buying a gift card and giving its code to the recipient is a separate activity and is not prohibited sharing of music files.

5. Access, formats and updates

Your order determines the files and formats acquired. A format preference for later purchases does not add rights to earlier purchases. Technical copies and conversions do not entitle you to a different master. The current offer includes five downloads per downloadable file in your order; this limit does not concern the number of plays or permitted uses of copies already acquired. Previously granted access rights remain unchanged. TTT is not a backup service: you are responsible for storing your files and keeping private backups. Access to re-downloads and published updates is described in the Terms of use and sale. An expired download link does not, by itself, end the licence to use copies already lawfully acquired. New editions and additional formats are not automatically included.

6. Unauthorised access and remedies

If you become aware that your copies or access details have been shared without authorisation, take reasonable steps to secure them and contact us. In the event of a breach, we may seek cessation of the acts concerned and, where applicable law permits, compensation for proven loss. Liability, compensation and legal costs remain subject to the applicable rules.

7. Promotional copies and regularisation

Promotional copies are subject to the uses and duration expressly agreed in the agreement accompanying their supply. Contact us if you are unsure about that agreement or wish to discuss copies obtained without authorisation. Any regularisation must be expressly agreed and concerns only the rights we are entitled to grant.

8. Discographies and release notes

Discographies are separate documents licensed under CC BY-SA 4.0 within their stated scope. The restrictions on music files do not apply to them. Release-note texts are © Tango Time Travel — Moving Art Studio ASBL and are not CC-licensed. Third-party materials retain their respective rights.

9. Consumer protection and applicable law

Nothing in this licence removes statutory rights concerning supply, conformity or withdrawal where applicable. Belgian law applies without depriving consumers of mandatory protection under the law otherwise applicable. Courts are determined by the applicable jurisdiction rules, including those protecting consumers. This version does not retrospectively impose new burdens on earlier purchases.

Licence des fichiers musicaux

v1.4 · 21 September 2026 | EN / FR / ES / 简体中文

Tango Time Travel est un projet de Moving Art Studio ASBL. Contact : info@tangotimettravel.be. Cette version précise les usages autorisés et protège le travail de restauration sans supprimer les droits impératifs.

1. Périmètre, droits et usages autorisés

Tango Time Travel est exploité par Moving Art Studio ASBL, désignée par « nous » dans cette licence. La présente licence concerne les fichiers musicaux acquis licitement auprès de nous. Sous réserve du paiement lorsqu'il est requis, nous accordons à l'acquéreur une licence personnelle et non exclusive pour les usages décrits ci-dessous, dans la mesure des droits que nous sommes habilités à accorder. Aucun droit d'auteur n'est cédé.

TTT a développé une démarche propre de restauration, d'analyse musicale et de restitution de l'accordage.

Nous revendiquons, au titre du droit d'auteur, la protection des apports originaux exprimés dans le résultat de notre travail de restauration. Cette protection concerne nos contributions propres, sans prolonger les droits sur les œuvres musicales ni réactiver les droits voisins expirés sur les enregistrements historiques. La réalisation indépendante d'un transfert depuis un disque ancien est distincte de la reprise de nos fichiers restaurés et des apports originaux qu'ils contiennent. Les droits éventuellement encore applicables aux sources, les exceptions légales et les droits sur les éléments du domaine public restent préservés.

2. Copies personnelles et sauvegardes

Vous pouvez conserver et écouter les fichiers et réaliser des sauvegardes et copies techniques sur les appareils et supports sous votre contrôle. Cela comprend leur importation dans un logiciel de lecture ou de DJ et leur conversion pour la lecture ou la préparation des usages DJ autorisés. Les sauvegardes externalisées doivent rester privées et protégées contre les accès non autorisés. Ces permissions n'autorisent ni une bibliothèque musicale partagée ni la fourniture de copies à d'autres personnes.

3. Usage DJ

Un DJ ayant acquis licitement les fichiers peut les préparer et les jouer lors de milongas, festivals, marathons, encuentros, cours et autres événements de tango, y compris dans le cadre de prestations rémunérées. Cela n'autorise pas le streaming public en ligne, le téléversement, la redistribution ou la fourniture de copies à un autre DJ. Les redevances de représentation publique et les autres autorisations légalement requises restent à la charge du DJ ou de l'organisateur concerné. TTT ne concède pas les droits appartenant à des tiers.

4. Partage et autres restrictions

Ne partagez, revendez, prêtez ou distribuez pas les fichiers à des tiers, gratuitement ou contre paiement, sauf autorisation légale applicable. Cette restriction s'applique également aux versions modifiées ou retravaillées de nos fichiers, notamment après conversion de format, modification de l'accordage, égalisation ou autre traitement sonore. Les copies techniques et conversions pour vos propres usages autorisés au paragraphe 2 restent permises. Les achats groupés destinés à une bibliothèque partagée ne sont pas autorisés. La mise en ligne publique de nos fichiers, en tout ou en partie, y compris comme bande sonore d'une vidéo sur YouTube ou d'autres plateformes et réseaux sociaux, n'est pas autorisée sans notre accord préalable, sauf autorisation légale applicable. Cette restriction concerne également les versions modifiées ou retravaillées. Pour utiliser un extrait dans une vidéo de démonstration, de cours ou de promotion d'un événement, contactez-nous. L'achat d'une carte cadeau et la remise de son code au destinataire constituent une opération distincte et non un partage interdit de fichiers musicaux.

5. Accès, formats et mises à jour

Votre commande détermine les fichiers et formats acquis. Une préférence de format pour de futurs achats n'ajoute pas de droits aux commandes antérieures. Les copies techniques et conversions ne donnent pas droit à un autre master. L'offre actuelle comprend cinq téléchargements par fichier téléchargeable de votre commande ; cette limite ne concerne pas le nombre d'écoutes ou d'utilisations autorisées des copies déjà acquises. Les droits d'accès antérieurement accordés restent inchangés. TTT n'est pas un service de sauvegarde : il vous appartient de conserver vos fichiers et vos sauvegardes privées. Les conditions d'accès aux re-téléchargements et aux mises à jour publiées sont décrites dans les conditions d'utilisation et de vente. L'expiration d'un lien ne met pas fin, à elle seule, à la licence d'utilisation des copies déjà acquises licitement. Les nouvelles éditions et formats supplémentaires ne sont pas automatiquement inclus.

6. Accès non autorisé et recours

Si vous apprenez que vos copies ou informations d'accès ont été partagées sans autorisation, prenez des mesures raisonnables pour les sécuriser et contactez-nous. En cas de violation, nous pouvons demander la cessation des actes concernés et, lorsque le droit applicable le permet, une indemnisation du préjudice établi. La responsabilité, l'indemnisation et les frais de procédure restent soumis aux règles applicables.

7. Copies promotionnelles et régularisation

Les copies promotionnelles sont soumises aux usages et à la durée expressément convenus dans l'accord qui accompagne leur fourniture. Contactez-nous en cas d'incertitude sur cet accord ou pour discuter de copies obtenues sans autorisation. Toute régularisation éventuelle doit être convenue expressément et ne porte que sur les droits que nous sommes habilités à accorder.

8. Discographies et release notes

Les discographies sont des documents distincts sous CC BY-SA 4.0 dans le périmètre annoncé. Les restrictions sur les fichiers musicaux ne leur sont pas applicables. Les textes des release notes sont © Tango Time Travel — Moving Art Studio ASBL, sans licence CC. Les éléments tiers conservent leurs droits respectifs.

9. Protection du consommateur et droit applicable

La présente licence ne supprime aucun droit impératif relatif à la fourniture, à la conformité ou à la rétractation lorsqu'elle est applicable. Le droit belge s'applique sans priver le consommateur des protections impératives du droit autrement applicable. Les juridictions compétentes sont déterminées par les règles applicables, notamment celles protégeant les consommateurs. Cette version n'impose pas rétroactivement de nouvelles charges aux achats antérieurs.

Licencia de archivos musicales

v1.4 · 21 September 2026 | EN / FR / ES / 简体中文

Tango Time Travel es un proyecto de Moving Art Studio ASBL. Contacto: info@tangotimetravel.be. Esta versión aclara los usos permitidos y protege el trabajo de restauración sin eliminar los derechos imperativos.

1. Ámbito, derechos y usos permitidos

Tango Time Travel es un proyecto gestionado por Moving Art Studio ASBL, a la que nos referimos como «nosotros» en esta licencia. Esta licencia se aplica a los archivos musicales adquiridos lícitamente de nosotros. Sujeto al pago cuando sea exigible, concedemos al comprador una licencia personal y no exclusiva para los usos descritos a continuación, en la medida de los derechos que estamos facultados para conceder. No se ceden derechos de autor.

TTT ha desarrollado un enfoque propio de restauración, análisis musical y restitución de la afinación.

Reivindicamos la protección por derechos de autor de las aportaciones originales expresadas en el resultado de nuestro trabajo de restauración. Esta protección se refiere a nuestras propias aportaciones, sin prolongar los derechos sobre las obras musicales ni reactivar los derechos conexos caducados sobre las grabaciones históricas. Realizar de forma independiente una transferencia a partir de un disco antiguo es distinto de reutilizar nuestros archivos restaurados y las aportaciones originales que contienen. Se mantienen los derechos que puedan seguir siendo aplicables a las fuentes, las excepciones legales y los derechos sobre los materiales de dominio público.

2. Copias personales y de seguridad

Puede conservar y reproducir los archivos y realizar copias de seguridad y copias técnicas en dispositivos y medios de almacenamiento bajo su control. Esto incluye importarlos a programas de reproducción o de DJ y convertirlos para su reproducción o para preparar los usos de DJ permitidos. Las copias de seguridad externas deben mantenerse privadas y protegidas frente al acceso no autorizado. Estos permisos no autorizan una biblioteca musical compartida ni la entrega de copias a otras personas.

3. Uso por DJs

Un DJ que haya adquirido lícitamente los archivos puede prepararlos y reproducirlos en milongas, festivales, maratones, encuentros, clases y otros eventos de tango, incluidas las actuaciones remuneradas. Esto no autoriza la transmisión pública por internet, la subida de archivos a internet, su redistribución ni la entrega de copias a otro DJ. El pago de los derechos de comunicación pública y las demás autorizaciones exigidas por la ley siguen siendo responsabilidad del DJ o del organizador correspondiente. TTT no concede derechos pertenecientes a terceros.

4. Distribución y otros usos restringidos

No comparta, revenda, preste ni distribuya los archivos a terceros, de forma gratuita o a cambio de un pago, salvo que la legislación aplicable lo permita. Esta restricción también se aplica a las versiones modificadas o reelaboradas de nuestros archivos, incluso tras una conversión de formato, una modificación de la afinación, una ecualización u otro tratamiento de audio. Se siguen permitiendo las copias técnicas y las conversiones para sus propios usos autorizados conforme al apartado 2. No se autorizan las compras colectivas destinadas a una biblioteca compartida. No se autoriza poner nuestros archivos a disposición del público en internet, total o parcialmente, incluso como banda sonora de un vídeo en YouTube u otras plataformas y redes sociales, sin nuestro acuerdo previo, salvo que la legislación aplicable lo permita. Esta restricción también abarca las versiones modificadas o reelaboradas. Para utilizar un fragmento en un vídeo de demostración, de clases o de promoción de un evento, póngase en contacto con nosotros. Comprar una tarjeta de regalo y entregar su código al destinatario es una operación distinta y no constituye una distribución prohibida de archivos musicales.

5. Acceso, formatos y actualizaciones

Su pedido determina los archivos y formatos adquiridos. Una preferencia de formato para compras posteriores no añade derechos a compras anteriores. Las copias técnicas y las conversiones no dan derecho a una versión máster diferente. La oferta actual incluye cinco descargas por archivo descargable de su pedido; este límite no afecta al número de reproducciones ni a los usos autorizados de las copias ya adquiridas. Los derechos de acceso concedidos anteriormente permanecen sin cambios. TTT no es un servicio de copias de seguridad: usted debe conservar sus archivos y sus propias copias de seguridad privadas. El acceso a nuevas descargas y las actualizaciones publicadas se describen en las condiciones de uso y venta. La caducidad de un enlace de descarga no extingue, por sí sola, la licencia para utilizar las copias ya adquiridas lícitamente. Las nuevas ediciones y los formatos adicionales no están incluidos automáticamente.

6. Acceso no autorizado y medidas legales

Si tiene conocimiento de que sus copias o datos de acceso se han compartido sin autorización, tome medidas razonables para protegerlos y póngase en contacto con nosotros. En caso de incumplimiento, podemos solicitar el cese de los actos correspondientes y, cuando la legislación aplicable lo permita, una indemnización por el perjuicio acreditado. La responsabilidad, la indemnización y los gastos judiciales siguen sujetos a las normas aplicables.

7. Copias promocionales y regularización

Las copias promocionales están sujetas a los usos y al plazo expresamente convenidos en el acuerdo que acompaña a su entrega. Póngase en contacto con nosotros si tiene dudas sobre ese acuerdo o desea tratar la situación de copias obtenidas sin autorización. Cualquier regularización deberá acordarse expresamente y se limitará a los derechos que estamos facultados para conceder.

8. Discografías y notas de publicación

Las discografías son documentos independientes sujetos a CC BY-SA 4.0 dentro del ámbito indicado para ellas. Las restricciones sobre los archivos musicales no se aplican a esos documentos. Los textos de las notas de publicación (release notes) son © Tango Time Travel — Moving Art Studio ASBL y no están sujetos a una licencia Creative Commons. Los materiales de terceros conservan sus respectivos derechos.

9. Protección del consumidor y legislación aplicable

Nada en esta licencia elimina los derechos imperativos relativos al suministro, la conformidad o el desistimiento cuando sean aplicables. Se aplica la legislación belga sin privar a los consumidores de la protección imperativa de la legislación que resultaría aplicable en ausencia de esta elección. Los tribunales competentes se determinan conforme a las normas de competencia aplicables, incluidas las que protegen a los consumidores. Esta versión no impone retroactivamente nuevas cargas a las compras anteriores.

音乐文件使用许可

v1.4 · 21 September 2026 | EN / FR / ES / 简体中文

Tango Time Travel 是 Moving Art Studio ASBL 的项目。联系方式：info@tangotimetravel.be。本版本明确允许的用途，并保护音乐修复工作，同时保留法律规定的强制性权利。

1. 适用范围、权利与允许的用途

Tango Time Travel 由 Moving Art Studio ASBL 运营，本许可中的“我们”即指该协会。本许可适用于从我们合法取得的音乐文件。在需要付款的情况下，以支付价款为前提，我们在自身有权授权的范围内，授予购买者个人、非独占的许可，允许其按下列条款使用文件。著作权不发生转让。

TTT 形成了自身的音乐修复、音乐分析和调音还原方法。

我们主张以著作权保护我们修复成果中所表达的独创性贡献。这一保护针对我们自身的贡献，并不延长音乐作品的权利保护期限，也不使历史录音中已经到期的邻接权重新生效。从旧唱片独立制作转录，与复用我们的修复文件及其中包含的独创性贡献，是不同的行为。源材料可能仍受保护的权利、法律规定的例外以及公众对公有领域材料享有的权利均不受影响。

2. 个人副本与备份

您可以保存和播放这些文件，并在您控制的设备和存储介质上制作备份及技术性副本。这包括将文件导入播放软件或 DJ 软件，以及为播放或准备获准的 DJ 使用而转换文件格式。存储在外部的备份必须保持私密，并受到保护，防止未经授权的访问。这些许可不允许建立共享音乐库，也不允许向他人提供副本。

音乐文件使用许可 · 续

3. DJ 使用

合法取得文件的 DJ 可以为米隆加舞会 (milongas)、音乐节、探戈马拉松、聚会 (encuentros)、课程及其他探戈活动准备并播放这些文件，包括有偿的 DJ 演出。本许可不授权公开网络直播、上传、再分发，也不授权向其他 DJ 提供副本。公开表演所需支付的使用费及法律要求的其他许可，仍由相关 DJ 或活动组织者负责。TTT 不授予属于第三方的权利。

4. 分享及其他受限制的使用

除适用法律允许的情形外，请勿向第三方分享、转售、出借或分发这些文件，无论是否收费。这一限制也适用于我们的文件经修改或再加工后的版本，包括经过格式转换、调音修改、均衡处理或其他声音处理的版本。为您自身根据第2条获准的用途制作技术性副本及转换格式，仍然允许。不允许为建立共享音乐库而进行团购。未经我们事先同意，不得将我们的文件全部或部分在网上向公众提供，包括用作 YouTube 或其他平台及社交网络上视频的配乐，但适用法律允许的情形除外。这一限制同样适用于经修改或再加工的版本。如需在演示、教学或活动推广视频中使用片段，请与我们联系。购买礼品卡并将其代码交给收礼人是另一种行为，不属于被禁止的音乐文件分享。

5. 访问、格式与更新

您的订单决定您取得的文件及格式。为今后的购买设置格式偏好，不会增加以往订单所附带的权利。制作技术性副本或转换格式，不使您有权取得不同的母版。目前的销售方案为订单中的每个可下载文件提供五次下载；这一限制不涉及已经取得的副本的播放次数或获准使用次数。此前已授予的访问权利保持不变。TTT 不是备份服务：您应自行妥善保存文件，并保留私密备份。重新下载的条件及已发布的更新，见使用与销售条款。下载链接到期本身并不终止您使用已合法取得副本的许可。新版本及额外格式并不自动包含在原购买范围内。

音乐文件使用许可 · 续

6. 未经授权的访问与救济

如果您发现自己的副本或访问信息已被未经授权地分享，请采取合理措施保障其安全，并与我们联系。发生违反许可的行为时，我们可以要求停止相关行为，并在适用法律允许的情况下，就已证实的损害请求赔偿。责任、赔偿及诉讼费用仍须遵守适用规则。

7. 推广副本与使用授权补办

推广副本须遵守随附协议中明确约定的用途及期限。如果您对该协议有疑问，或希望就未经授权取得的副本进行商议，请与我们联系。任何补办授权的安排均须明确约定，且仅涉及我们有权授予的权利。

8. 唱片目录与发行说明

唱片目录是独立文档，在其声明的适用范围内采用 CC BY-SA 4.0 许可。音乐文件的限制不适用于这些文档。发行说明 (release notes) 的文字内容为 © Tango Time Travel — Moving Art Studio ASBL，未采用 Creative Commons 许可。第三方材料仍受其各自权利的约束。

9. 消费者保护与适用法律

本许可不取消有关供应、符合约定要求或在适用时撤回购买合同的任何法定权利。适用比利时法律，但不得因此剥夺消费者在未作此法律选择时应适用法律所提供的强制性保护。有管辖权的法院由适用的管辖规则确定，包括保护消费者的规则。本版本不对以往购买追溯施加新的负担。